

ПЕДАГОГИКА

Нурхамитов Марсель Радикович

преподаватель

ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»

г. Казань, Республика Татарстан

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕКСТОВ ИЗ ГАЗЕТНОГО МАТЕРИАЛА НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СРЕДИ СТУДЕНТОВ СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНОГО НАПРАВЛЕНИЯ

Аннотация: в статье освещаются вопросы использования материалов прессы на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе. Уделяется внимание использованию периодических изданий экономической направленности при подготовке специалистов общегуманитарного и экономического профиля.

Ключевые слова: специальные тексты, газетные материалы, первоисточник, англоязычная пресса.

Современная ситуация в обществе характеризуется модернизацией различных сфер жизнедеятельности экономической, геополитической и социокультурной. Процессы межкультурной интеграции на национальном и международном уровнях привели к возрастанию потребности в специалистах экономического профиля, владеющих иностранными языками, и повышению требований к уровню их языковой подготовки. В условиях расширения контактов и интеграции в мировое сообщество фоновые знания и представления о политических, экономических, социальных тенденциях приобретают особое значение. Согласно программе по иностранному языку в высших учебных заведениях результатом данной дисциплины является овладение студентом-экономистом иностранным языком как средством устной и письменной коммуникации и умение пользоваться им для получения и сообщения, информации как в личной сфере, так и непосредственно в своей профессиональной деятельности.

Основная задача при обучении чтению специальных экономических текстов состоит в том, чтобы научить студентов без перевода читать газету, журнал, книгу. На основе прочитанного организуется беседа на экономические темы. Экономическими являются тексты, в которых речь идет об экономике и организации предприятий и предпринимательства, при этом в сфере предпринимательства тексты ограничиваются разделом маркетинг. Особое внимание уделяется темам: реклама, деловые бумаги, безработица, менеджмент, маркетинг.

В качестве учебных используются различные газетные материалы и журнальные тексты экономической направленности (The Economist, раздел газеты The Guardian об экономике, новости экономики от BBC, статьи из The New York Times по экономике и т.д.), поскольку они являются «переходным мостиком» от специальных к профессиональным и содержат много основного вокабуляра, знание которого необходимо для работы со специальными текстами.

Рассмотрим систему упражнений к разным видам экономических тестов для студентов, обучающихся по специальностям «Экономика, Менеджмент», «Управление персоналом». Студенты первого курса владеют, как правило, одним видом чтения – углубленным, при котором требуется точное понимание языкового материала. В зависимости от уровня владения языком необходимо подбирать статьи посильные для студентов. Именно этот вид чтения преобладает на занятиях иностранного языка в школе. В результате чего процесс чтения постоянно прерывается. Для того чтобы студенты смогли освоить другие виды чтения (поисковое, выборочное, курсорное), работа над текстом должна протекать по следующей схеме:

1. Предтекстовая работа.
2. Введение в текст.
3. Интенсивная работа над текстом.
4. Репродуктивная работа.
5. Продуктивная работа.

На этапе предтекстовой работы можно применять два вида заданий. Первая группа заданий не касается собственно содержания текста. Их цель – выявление

знаний, которые могут быть перепроверены при чтении текста. Так, по теме «Реклама» студентам можно задать вопросы: что они понимают под словом «реклама», какие виды рекламы они знают, какое влияние оказывает она на людей.

Вторая группа заданий включает упражнения, направленные непосредственно на работу с языковым материалом текста. Это работа с картинками, таблицами, схемами. Задания могут быть следующими: подчеркните в тексте информацию, которая наглядно представлена на картинке; заполните пропуски в тексте; используйте ключевые слова для составления гипотезы; найдите слова одной тематической группы и т.д.

Интенсивная работа над текстом предполагает задания по выборочному и углубленному чтению: задаются вопросы; предлагается задание найти ошибки в предлагаемом отрывке по теме текста, в выводах по предложенному тексту; написать текст, который передает главное содержание картинки по теме текста; сравнить тексты на родном и иностранном языках; сравнить свой текст с текстом статьи из газеты (журнала). Кроме всего, студентам можно предложить сделать частичный перевод статьи, то есть не полностью, а каких-то ключевых слов и выражений, специализированной экономической терминологии.

На этапе репродуктивной работы закрепляются важные языковые структуры и расширяется словарный запас. Рекомендуются задания по реконструкции текста, применению перифразы, сокращению текста до телекса, телеграммы, составлению аннотации, собственных текстов при ограничении употребляемых слов (например, до ста слов), представлению текста в виде графика, схемы; Можно предложить также составление докладов (групповой, индивидуальный), диалогов, полилога.

На продуктивном этапе работы над текстом предполагаются задания, которые стимулируют свободное говорение и письмо. Преимущественное значение здесь имеют ролевые игры, составление деловых бумаг и реклам. Можно предложить студентам прорекламирровать товар или услугу, используя уже пройденную лексику.

Предлагаемая система работы над специальными текстами помогает студентам овладеть экономными видами чтения и способствует более глубокому пониманию прочитанного.

Таким образом, мы можем сделать вывод о том, что чтение газет и журналов экономической направленности на английском языке имеет ряд преимуществ. Во-первых, студенты получают информацию из первоисточника, не переведенную и обработанную для обыкновенного читателя. Другими словами, они получают большую возможность получить разную информацию из аутентичного текста. Во-вторых, мы не найдем в русскоязычной газете некоторых сведений, присутствующих в англоязычной прессе. В-третьих, студенты будут формировать активный запас профессиональной терминологии и навыков ее использования. Ну, и наконец, важнейшее преимущество – в газетах и журналах на английском языке представлен современный язык, со всеми присущими ему оборотами, фразеологизмами и идиомами, пословицами и поговорками, сленгом. Более того, некоторые издания относятся к определенной области знаний и деятельности (газеты и журналы деловой и экономической сферы, научные издания и т.д.). А информация, представленная в газетах и журналах на английском языке, очень полезна для специалистов из сферы экономики. Не стоит забывать и о том факте, что использование газет и журналов сделают занятия по английскому языку студентов вузов более интересными и насыщенными. Использование текстов из газетных материалов на занятиях по иностранному языку способствует формированию у студентов положительной мотивации к изучению предмета, позволяет вооружить студентов приемами рациональной работы с текстовой информацией, расширить общий и лингвистический кругозор студентов, и, как следствие, повысить их коммуникативную компетенцию. Следует отметить, что благодаря современным информационным технологиям и сети Интернет, у нас появилась возможность иметь свежие выпуски американских и британских периодических изданий.

Список литературы

1. Морозова И.О. Чтение прессы на английском языке. – Краснодар, 2008.

2. English Vocabulary in Use. Upper-Intermediate. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.

3. Peter Grundy Newspapers. Oxford University Press, 2008.

4. Полат Е.С., Бухаркина М.Ю., Моисеева М.В., Петров А.Е. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования: учеб. пособие, М.: Академия, 2003, 306 с.

5. Как учить английский по газетам и журналам? [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://nikitindima.name/2009/06/23/kak-uchit-anglijskij-po-gazetam-i-zhurnalam/>

6. economist.com The Economist

7. ft.com – The Financial Times.

8. money.cnn.com – новости мировой экономики от CNN

9. news.bbc.co.uk – новости экономики от BBC

10. marketwatch.com – новости экономики от The Wall Street Journal

11. nytimes.com – статьи из The New York Times по экономике